



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ל ע"ב

פרשת וארא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כַּמָּה נְחָלִין, לַכַּמָּה סְטָרִין, לַכַּמָּה יְאוּרִין, לַכַּמָּה נְהָרִין. וְחוּלְקָא דְמִמְנָא דְסְטָרָא דְמִצְרִים
אֵינֻן מִיִּין (בראשית קכ"ט) מְרַחֵשׁ אֵלֵין, דְּלִית לָהּ מִיִּין דְּנִפְקִין מִגּוֹ יָמָא, דְּלֹא מִפְקִי
נוֹנִין לְזִינִין.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה כַּמָּה נְהָרוֹת, כַּמָּה יְאוּרִים יוֹצְאִים מִתּוֹךְ הַיָּם הָעֲלִיֹן, כְּשֶׁנִּמְשָׁכִים וּמִפְשִׁירִים
הַמֵּים וּמִתְחַלְקִים כַּמָּה נְחָלִים לַכַּמָּה צְדָדִים, לַכַּמָּה יְאוּרִים, לַכַּמָּה נְהָרוֹת. הַחֶלֶק שֶׁל
הַמִּמְנָה שֶׁל צַד מִצְרִים הֵם הַמֵּים הַמְרַחֲשִׁים הָאֵלֶּה, שְׂאִין לָהּ מֵים שְׂיוֹצְאִים מִתּוֹךְ הַיָּם
שֶׁלֹּא מוֹצִיאִים דָּגִים לְמִינֵיהֶם.

טקסט הזוהר

מֵאֵן אֵינֻן נוֹנִין. אֵינֻן שְׁלִיחִין בְּעֵלְמָא, מִמְנָן לְמַעַבְד רְעוּתָא דְמֵאֲרִיהוֹן, מִמְנָן בְּרוּחָא
דְּחֻכְמָתָא. וְעַל דָּא תְנִינֵן, אֵית מִיִּין מְגַדְלִין חִפְיָמִין. וְאֵית מִיִּין מְגַדְלִין טַפְשִׁין. לְפֻם
אֵינֻן נְהָרִין דְּמִתְחַלְקִין לְכָל סְטָרִין.

מי הם הדגים? אותם שליחים בעולם ממנים לעשות את רצון אדונם, ממנים ברוח של חכמה. ועל זה שנינו, יש מים מגדלים חכמים, ויש מים מגדלים טפשים, לפי אותם נהרות שמתחלקים לכל הצדדים.

טקסט הזהיר

והכא נהרי דמצראי, מגדלין מארי דחרשין, נונין בסיטין, קפיטין בעשר דרגין דחרשין, דכתיב, (דברים י"ח) קוסם, קסמים, מעונן, ומנחש, ומכשף, וחובר חבר, ושואל אוב, וידעוני, ודורש אל המתים. הא עשר זיגין דחכמתא דחרשיא.

תרגום לעברית

וכאן נהרות מצרים מגדלים בעלי כשפים, דגים בסוגים שונים, בעשר דרגות של כשפים, שכתוב (דברים יח) קוסם, קסמים, מעונן, ומנחש, ומכשף, וחובר, חבר, ושואל אוב, וידעוני, ודורש אל המתים. הרי עשרה מינים של חכמת המכשפים.

טקסט הזהיר

ובההוא זמנא, אושיט קודשא בריה הוא אצבעא דידיה, ובלבל אינון נחלין נהרין דמצראי, ואתמנעו אינון נויי דחכמתא דילהון. חד אתהפך לדמא, וחד דסליקו נויי קלין, (דכולהו נונין תליין) בלא תועלתא, ולא אתי עלייהו רוחא דאינון חכמתן.

תרגום לעברית

ובאותו זמן הושיט הקדוש ברוך הוא אצבע שלו ובלבל אותם נחלים ונהרות של מצרים, ונמנעו אותם הדגים של החכמה שלהם. אחד התהפך לדם, ואחד שהעלו הדגים קולות [שכל הדגים תלויים] בלי תועלת, ולא באה עליהם רוח של אותן חכמות.

ערוב: כי האי גוונא, דערבב לון זיני דחכמתא די'להון, ולא יכלין לאתדבקא, ולא עוד, אלא אפילו דהני דאשתכחו בארעא, מחפלן לון בארעא, ומחפלן אורחיהו. ערוב, מאי ערוב. ערבוביא. כמה דאת אמר (ויקרא י"ט) ובגד כלאים. ערובין: (ויקרא י"ט) שדך לא תזרע כלאים: זינין סגיאין בארמות ידא.

תרגום לעברית

ערב - באותה דגמא, שערבב להם מיני חכמה שלהם, ולא יכל להדבק, ולא עוד, אלא אפילו שאלה שנמצאו בארץ, משחיתים אותם בארץ ומשחיתים את דרכיהם. ערב, מה זה ערב? ערבוביא, כמו שנאמר ובגד כלאים. ערובין - (ויקרא י"ט) שדך לא תזרע כלאים. מינים רבים בהרמת יד.

טקסט הזוהר

תא חזי, כמה חילין אתערו לעילא כחד, ובלבל לון קודשא בריך הוא כחדא, בגין לבלבלא חייליהו תקיפא לעילא. וכל אינון גבורן דעבד קודשא בריך הוא במצרים, בידיא חדא הוה, דארים ידיה עליהו, לעילא ותתא, ומתמן אתאכידת חכמתא דמצרים, דכתיב, (ישעיה כ"ט) ואבדה חכמת חכמיו וכינת נבניו תסתתר.

תרגום לעברית

בא ראה כמה כחות התעוררו למעלה כאחד, ובלבל אותם הקדוש ברוך הוא כאחד כדי לבלבל את הכח התקיף שלהם למעלה. וכל אותן גבורות שעשה הקדוש ברוך הוא במצרים, בידי אחת זה היה, שהרים ידו עליהם למעלה ולמטה, ומשם אבדה חכמת מצרים, שכתוב (ישעיה כט) ואבדה חכמת חכמיו וכינת נבניו תסתתר.

וְתָא חֲזִי, כְּתִיב, (ישעיה י"ט) וְסִכְסְכְּתִי מִצְרִים מִצְרִים. מִצְרִים לְעֵילָא, בְּמִצְרִים לְתַתָּא. בְּגִין דְּאֵינוּן חֵילִין לְעֵילָא, מִמֶּנּוּ עַל חֵילִין דְּלַתַתָּא, וְאִתְעָרְבוּ כָּלֵהוּ. אִתְעָרְבוּ לְעֵילָא, דִּלָּא הוּא מִצְרָאִי יְכָלִי לְאַתְקַשְׁרָא בְּחַרְשִׁייהוּ, בְּאֵינוּן דּוּכְתִי דִּהוּ מִתְקַשְׁרִי בְּקַדְמִיתָא, דִּהָא אִתְבְּלָבְלוּ. וְעַל דָּא אֵייתִי עַלִייהו עָרוּב, חֵינוּן דִּהוּ מִתְעָרְבִי דָּא בְּדָא.

תרגום לעברית

ובא ראה, כתוב (שם יט) וסכסכתי מצרים במצרים. מצרים - למעלה, במצרים - למטה. משום שאותם חילות למעלה ממנים על החילות של מטה, והתערבו כלם. התערבו למעלה, שלא היו המצרים יכולים להתקשר לכשפיהם, באותם מקומות שהיו מתקשרים בהתחלה, שהרי התבלבלו, ועל זה הביא עליהם ערב, חיות שהיו מערבות זה בזה.

טקסט הזוהר

כְּנִים, דְּסִלְקָא עֲפָרָא דְאַרְעָא. וְתָא חֲזִי, כָּל אֵיבָא דְאַתְיָלִידַת בְּאַרְעָא, מַחֲלָא דְלְעֵילָא מִמֶּנָּא דְאַזְדָּרַע עָלָה אִיהוּ, וְכֹלָא הָוָה כְּגִוּוּנָא דְלְעֵילָא.

תרגום לעברית

כנים - שעלה עפר הארץ. ובא ראה, כל פרי שנוֹלֵד בְּאַרְעָא, מַחֲלָא דְלְעֵילָא מִמֶּנָּא שְׁנִזְרַע עָלֶיהָ הוּא, וְהַכֹּל הִיָּה כְּמוֹ שְׁלִמְעָלָה.

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי, שְׁבָעָה רְקִיעִין עֲבִד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, כְּגִוּוּנָא דָּא שְׁבָעָה אַרְעָאן. וְאֵינוּן תְּחוּמִין דְּמִתְפָּרְשֵׁן בְּדוּכְתִייהוּ. ז' רְקִיעִין לְעֵילָא, שְׁבָעָה תְּחוּמֵי אַרְעָא לְעֵילָא, כְּהֵאִי גִוּוּנָא לְתַתָּא מִתְפָּרְשֵׁן דְּרָגִין, ז' רְקִיעִין, וְז' תְּחוּמֵי אַרְעָא. וְהָא אוּקְמוּהוּ חֲבֵרָאִיא, בְּז' אַרְעִין כְּסוּפָטָא דָּא עַל דָּא.

ובא ראה, שבעה רקיעים עשה הקדוש ברוך הוא, כמו זה שבע ארצות. ואותם תחומים שנפרדים במקומם. שבעה רקיעים למעלה, שבעה תחומי ארץ למעלה, כמו כן למטה נפרדות הדרגות, שבעה רקיעים, ושבעה תחומי ארץ. והרי פרשה החברים, בשבע ארצות כגלדי בצלים זה על זה.

טקסט הזוהר

ואינון ז' תחומי ארעא לעילא, כל חד וחד (מתפרשאן לשבעין ממנו) מתפרשן לעשר, ואינון מתפלגאן לע' ממנו, דממנו על שבעין עמין. (בלק ר' ט ע"ב) וההוא ארעא, תחומא דכל עמא ועמא, סחרא לארעא קדישא דישראל. כמה דאת אמר (שיר השירים ג') הנה מטתו של שלמה ששים גבורים סביב לה מגבורי ישראל ועשרה בגווייהו טמירין, ואינון ע' דסחרן ארעא קדישא. ודא הוא לעילא, כגוונא דא לתתא.

תרגום לעברית

ואותם שבעה תחומים של הארץ למעלה, כל אחד ואחד [נפרדים לשבעים ממגים] נפרדים לעשרה, והם מתחלקים לשבעים ממנים שממנים על שבעים עמים, ואותה ארץ תחום לכל עם ועם סביב הארץ הקדושה של ישראל, כמו שנאמר (שיר ג) הנה מטתו של שלמה ששים גבורים סביב לה מגבורי ישראל. ועשרה בתוכם טמונים, והם שבעים שסובבים את הארץ הקדושה, וזהו למעלה כמו זה למטה.

טקסט הזוהר

ותא חזי, ההוא ארעא, תחומא דחולקא דמצראי, בההוא זמנא, אושיט קודשא בריך הוא אצבעא דיליה, ואתילידו טפסירין בההוא תחומא, ואתיכשו כל אינון תחומין דרכיכו מיא. וכל ירוקא דמיין דנבעין, כדין לתתא, אתחזיאו קלמין מעפרא דארעא.

ובא ראה, אותה ארץ התחום של חלק מצרים, באותו זמן הושיט הקדוש ברוך הוא אצבעו, ונולדו להבות אש באותו תחום, והתיכשו כל אותם תחומים שמרפכים במים. וכל הירק של המים שנובעים אז למטה, נראו הכנים מעפר הארץ.

טקסט הזהיר

והא אתמר דאחרון הנה מחי. אבל בגין דא אחרון הנה מחי, לאחזאה דימינא דקודשא בריה הוא תבר לשנאין, כמה דאת אמר, (שמות ט"ו) ימינה יי' תרעץ אויב. כגוונא דא, זמין קודשא בריה הוא לאייתא על קרתא דרומי רבתא, דכתיב, (ישעיה ל"ד) ונהפכו נחליה לזפת ועפרה לגפרית. ועל דא, כל עפר הארץ היה כנים בכל ארץ מצרים.

תרגום לעברית

והרי נאמר שאחרון היה מכה, אבל משום זה אחרון היה מכה, להראות שימינו של הקדוש ברוך הוא שוברת שונאים, כמו שנאמר (שמות טו) ימינה ה' תרעץ אויב. כמו זה עתיד הקדוש ברוך הוא להביא על העיר רומא רבתי, שכתוב (ישעיה לד) ונהפכו נחליה לזפת ועפרה לגפרית. ועל זה, כל עפר הארץ היה כנים בכל ארץ מצרים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"א ע"א) ◆

טקסט הזהיר

רבי יהודה ורבי חייא, הוו אזלי באורחא. אמר רבי חייא, חברייא כד אינון באורחא,

תרגום לעברית

רבי יהודה ורבי חייא היו הולכים בדרך. אמר רבי חייא, כשחברים הולכים בדרך, צריכים ללכת בלב אחד, ואם נפגשו או שהולכים עמם הרשעים של העולם, או בני אדם שאינם מהיכל המלך, צריכים להפריד מהם. מניין לנו? מכלב, שכתוב (במדבר יד)

וְעַבְדֵי כָלֵב עָקֵב הִיָּתָה רוּחַ אַחֶרֶת עִמּוֹ וַיִּמָּלֵא אַחֲרָי. מַה זֶה רוּחַ אַחֶרֶת? שֶׁנִּפְרַד מֵאוֹתָם
מִרְגָּלִים, שֶׁכָּתוּב (שם יג) וַיַּעֲלוּ בַּנֶּגֶב וַיָּבֹא עַד חֶבְרוֹן. שֶׁנִּפְרַד מֵאוֹתָם מִרְגָּלִים וְכֹא לְבָדוֹ
לְחֶבְרוֹן לְהַשְׁתַּטֵּחַ עַל קִבְרֵי הָאֲבוֹת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.